

γνώστης πρόκειται νὰ εὕρη αὐτάς εἰς τὰ κείμενα· τὰ δὲ ἑλληνικὰ κείμενα καὶ τὰ νῦν ἀκόμη ἐκδιδόμενα πολὺ ἀπέχουσι τοῦ νὰ παρουσιάζωσι τάσιν πρὸς παραδοχὴν τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς νέας ἐπιστήμης, ὡς καλεῖ οὗτος τὴν γλωσσολογίαν. Καὶ ὁμοίως ὁ συντηρητικὸς В. ἀποφασίζει νὰ προβῆ εἰς ἕνα νεωτερισμὸν· ἀποσκορακίζει δηλ. τὴν ὑπογεγραμμένην ἐκ τῆς ῥίζης τῶν λέξεων καὶ περιορίζει αὐτὴν μόνον εἰς τὰς καταλήξεις.

Таῦτα κρίναντες ἀναγκαῖον νὰ εἴπωμεν ἀναφορικῶς τῶν ἐν τῷ προλόγῳ ἐκφερομένων γνώμων, καθήκον νομίζομεν νὰ προσθέσωμεν ἐν τέλει, ὅτι καὶ ἡμεῖς φρονοῦμεν, ὅτι τὸ λεξικὸν τοῦ κ. Βλάχου πληροῖ ἐπαισθητὸν μέχρι τοῦδε κενὸν ἐν τῇ ἑλληνικῇ λεξικογραφίᾳ καὶ κατέχει ὁμολογουμένως τὴν πρώτην θέσιν μεταξὺ τῶν λεξικῶν τῆς νέας ἑλληνικῆς· ἡ τύπωσις ἔγεινε μετ' ἀρκετῆς καλλισθησίας καὶ ἐπιμελείας· πολλὰ τῶν ἄρθρων κατέλαβον ἀρκετὴν ἔκτασιν πλουτισθέντα διὰ πολλῶν φρασεολογικῶν παραδειγμάτων καὶ (σπανιώτερον) διὰ τῶν σχετικῶν παροιμιῶν· ὥστε θαρραλέως δύναται τις νὰ συστήσῃ τὸ ἔργον εἰς τοὺς περὶ τὴν νέαν ἑλληνικὴν ἀσχολουμένους.

Ἐν Ὁδησσῷ, Μάρτιος 1897.

Συνόδης Παπαδημητρίου.

**С. Д. Пападимитріу.** *Стефанъ Сахликисъ и его стихотвореніе «Аφήγησις παράξενος».* Измѣдованіе съ приложеніемъ вреко-русскаго глоссарія, двухъ фотографическихъ таблицъ и критическихъ pápεpγa. *Одесса. 1896.*

Обстоятельный обзоръ содержания книги С. Д. Пападимитріу уже былъ данъ въ Виз. Врем. (III 680—685), а большія достоинства этой работы вообще уже признаны Крумбахеромъ какъ въ краткой рецензіи въ *Byz. Zeitschr.* (V 620—621), такъ и во 2-мъ изданіи *Byz. Litteraturgesch.* (815—816). Это позволяетъ мнѣ приступить сряду къ разбору отдѣльныхъ сторонъ изслѣдованія г. Пападимитріу.

Центральной частью книги служитъ сводное стихотвореніе Сахликиса «Странный рассказъ» (р. 15—52), изданное по codex N(eapolitanus) и представляющее въ большей его половинѣ (1—387 и 761—857 или по счету Пападимитріу 1—410 и 812—908) вполнѣ новый текстъ, а въ меньшей (388—760)—новую «версію» стиховъ, уже изданныхъ прежде (*Wagner Carm. gr. med. aevi*, стр. 79—105, ст. 202—712) по P(arisinus) и M(ontepessulanus). Къ этому стихотворенію ближе всего относится «введеніе» съ изложеніемъ прежняго положенія вопроса о Сахликисѣ, описаніемъ рукописи N и указаніемъ принятыхъ издателемъ принциповъ возстановленія текста и орѳографіи (стр. 1—14), изъ него же преимущественно черпаются новыя историко-литературныя данныя «изслѣдованія» (53—128); къ нему же относится и главная масса критико-эксегетическихъ «примѣчаній» (129—192), а также и «глоссарій». Издавая текстъ на половину впервые, г. П-у даетъ его сразу въ такомъ видѣ, въ какомъ рѣдко появлялись первыя изданія средневѣковыхъ вульгарныхъ греческихъ писателей, да и по отношенію къ частямъ, совпадающимъ съ

изданными прежде, предлагаетъ множество большею частію несомнѣнныхъ поправокъ текста, такъ что, если бы мы вздумали пересчитать здѣсь отдѣльно всѣ частности этой стороны труда, намъ пришлось бы перепечатать почти все стихотвореніе С—а. Постоянно слѣдя и за правильностью размѣра, и за смысломъ отдѣльныхъ мѣстъ, и за послѣдовательностью содержанія, издатель большею частью уже самъ доходитъ до надлежащаго возстановленія текста, гораздо рѣже указываетъ возможное предположительно или только отмѣчаетъ сомнительные пункты для будущаго изслѣдователя. Болѣе или менѣе существенныя исправленія рукописнаго текста даются имъ болѣе, чѣмъ для 100 стиховъ, нѣтъ почти ни одного стиха, котораго бы онъ не коснулся въ ореографическомъ отношеніи. Такимъ образомъ его изданіе становится книгой настольной, безусловно необходимой для всякаго, кто когда-либо займется Сахликисомъ. Мы отмѣтимъ здѣсь только общій характеръ его приемовъ возстановленія текста.

Особенно много поправокъ въ стихахъ риёмованныхъ. Г. П—у замѣчательно удачно подбираетъ риёму посредствомъ измѣненія формы конечнаго слова или перестановки словъ въ стихѣ или замѣны конечнаго слова другимъ, синонимическимъ или даже болѣе подходящимъ по смыслу. Можно впрочемъ думать, что въ стремленіи вездѣ возстановить надлежащую риёму онъ заходитъ даже нѣсколько далеко. Не находя возможнымъ легко возстановить риёму, онъ почти всегда готовъ допустить рукописный пропускъ, — отсюда въ его изданіи такое большое число бланковъ, которые онъ однако считаетъ въ общемъ числѣ стиховъ своего изданія по N; въ другихъ случаяхъ онъ отмѣчаетъ пропуски только многоточіемъ въ концѣ стиха, а иногда возможность пропуска указываетъ лишь въ «примѣчаніяхъ»; сравнительно рѣдко примѣняется очень рѣшительная мѣра: стихъ безъ соответствующей риёмы заподозривается и выбрасывается, какъ неподлинный (напр. ст. 15, — по примѣчанію выходитъ, что это болѣе слабая мѣра, чѣмъ перестановка стиха или измѣненіе конца его, — ср. прим. къ ст. 162). Увѣренность издателя въ необходимости риёмы у С—а доходитъ до того, что бланки иногда ставятся въ текстъ безъ всякихъ объяснительныхъ оговорокъ (напр. 40, 68, 74, 100, 169, 175, 215, 223, 227, 231 и мн. др.). Параллельныя «версія» Р и М, конечно привлекаются всюду, при малѣйшей возможности восполнить ими риёмическія пробѣлы N, — отсюда, сверхъ бланковъ, является еще новое увеличеніе числа стиховъ въ изданіи. Вообще можно было бы и не возражать противъ стремленія издателя провести риёму послѣдовательно и противъ даже рѣшительныхъ мѣръ для этой цѣли, но, разумѣется, лишь тамъ, гдѣ, помимо риёмы, и нарушеніе контекста свидѣтельствуетъ о лакунѣ. Въ частности же къ Сахликису риёмическія требованія, по крайней мѣрѣ, пока едва ли примѣнимы во всей строгости. Кораи видѣлъ у Сахликиса непослѣдовательность риёмы, а Легранъ, признавая богатство риёмы, все же допускалъ рѣдкія исключенія, да и

самъ П—у допускаетъ, что вина въ этихъ исключеніяхъ, которыхъ въ дѣйствительности не такъ уже мало, падаетъ «большею частью» на переписчика (стр. 103), слѣд. меньшею частію всетаки на автора, или говоритъ только объ «относительно полной и правильной» риѣмѣ (стр. 111), признаетъ иногда «неосторожность или недосмотръ» самого поэта (стр. 143 къ ст. 145—148), говоритъ объ умѣньи «вообще» находить богатыя риѣмы (къ ст. 21—24). Уже изъ его сравнительной таблицы четверостишій по N, P и M (стр. 100 сл.) видно, что во всѣхъ кодексахъ среди 4-стишій есть достаточное число 3-стишій и даже 2-стишій и куплетовъ съ «хромающей» риѣмой. Едва ли тутъ всюду виноваты одни переписчики. Можно допустить и неаккуратность самого Сахликиса, и пока мы судимъ здѣсь о немъ скорѣе по общему впечатлѣнію, чѣмъ на основаніи точныхъ наблюденій, пока путемъ полного изслѣдованія рукописей и осторожнаго исправленія текста не будетъ предварительно опредѣлена норма риѣмы С—а, до тѣхъ поръ стремленіе къ очень послѣдовательному возстановленію ея у этого версификатора, кажется, преждевременно, потому что оно можетъ повести издателя къ созданію своего собственнаго С—а, гораздо болѣе закономѣрнаго, чѣмъ тотъ Сахликисъ, который, по собственному признанію, съ 14 лѣтъ бросилъ школу, немногому тамъ научился, да и то скоро забылъ (ст. 37—59). Понятно поэтому, что и г. П-у до установленія такой нормы не могъ быть абсолютно послѣдователенъ въ проведеніи своихъ возстановленій риѣмы и въ 2—3 случаяхъ оставилъ стихи, не имѣющіе для себя соотвѣтствія, и безъ бланковъ, и безъ многоточія, и безъ оговорокъ въ примѣчаніяхъ (см. ст. 170—171, 324, 603—607).

Во всѣхъ вообще стихахъ, риѣмованныхъ и бѣлыхъ, исправленіе текста вызывается обыкновенно неправильностью размѣра, и устраняется она посредствомъ или опущенія лишнихъ словъ,—чаще всего члена или энклитикъ (то съ оговоркой въ «примѣчаніяхъ», то безъ оговорки, ср. 187, 206, 303, 304 и др.),—или вставокъ (также, ср. 208, 224, 305), или измѣненія формъ или замѣны одного слова другимъ и т. п. И здѣсь, какъ и о риѣмическихъ исправленіяхъ, можно, пожалуй, замѣтить, что и самого Сахликиса еще нельзя считать застрахованнымъ отъ ошибокъ метрическихъ. Сравнительно меньше поправокъ вызывается одною неясностью текста, безъ отношенія къ риѣмѣ или размѣру (напр. 46, 88, 214—217, 362, 866 и др.). Въ видѣ исключенія только попадаются поправки на основаніи «неправильности» безъ всякихъ поясненій (66) или измѣненія въ стихахъ съ надлежащимъ размѣромъ и риѣмой (20). Вообще же въ заслугу автора нужно поставить то, что онъ почти всегда старается мотивировать свои измѣненія чтеній N, дѣлая это иногда даже слишкомъ многословно, — послѣднее зависитъ отъ плана изданія (см. ниже). Произвольныхъ поправокъ мы почти не видимъ, нѣкоторыя только преждевременны.

Если я правильно смотрю на текстъ *Ἀφῆρησις παράξενος* по N, какъ на центральную часть работы г. П-у, то предстоявшая ему задача, ду-

мается, состояла въ слѣдующемъ: во 1-хъ, въ полнотѣ исчерпать матеріалъ рукописи N и возстановить его по возможности *per se*, во 2-хъ, попытаться опредѣлить точное отношеніе N къ P и M и сообразоваться съ этимъ опредѣленіемъ въ дальнѣйшемъ возстановленіи текста и въ орѳографіи, въ 3-хъ, строго разграничить при этомъ цѣли изданія, въ 4-хъ, истолковать этотъ текстъ со стороны языка и содержанія и, наконецъ, воспользоваться его матеріаломъ въ отношеніи къ литературной дѣятельности Сахликиса и критскому языку его времени. Г. П-у несомнѣнно имѣлъ въ виду всѣ эти стороны изслѣдованія.

Въ книгѣ его подѣ текстомъ стихотворенія мы имѣемъ списокъ чтеній положеннаго въ основу изданія кодекса N во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ издатель въ текстѣ уклоняется отъ N. Эти чтенія приводятся въ такомъ числѣ и съ такой, повидимому, аккуратностью, что мы признали бы здѣсь, пожалуй, даже излишество, если бы полнота не была цѣлью издателя. Здѣсь, напр., постоянно отмѣчается орѳографія N въ окончаніи *-αις*, хотя уже въ «введеніи» заявлено разъ на всегда, что она въ текстѣ замѣнена чрезъ *-ες*, указываются различія *δίπνον* (*δείπνον*), *μείρα* (*μοῖρα*), *πράγμα* (*πρᾶγμα*) и т. п. Это, разумѣется, избытокъ, а не недостатокъ, и я указываю на него только потому, что, преслѣдуя такую полноту критическаго аппарата, издатель, можетъ быть, не нашелъ достаточно времени провѣрить по N точность своей копіи, отданной въ печать. Приложенныя имъ фотографіи двухъ страницъ N (1=ст. 1—23, 6а=ст. 302—328) позволяютъ намъ отчасти контролировать эту сторону его работы. Къ стрѣψει ст. 7 отмѣчено N *σρέψει*, но и на фотографіи видно скорѣе *στρέψει*; наоборотъ, къ *πίνουσι* 307 и *ὡς ἄν* 312 нѣтъ никакой оговорки, а въ N тамъ несомнѣнно *πίνουσι* (безъ *ν*) и *ὡς ἄν* (въ другихъ случаяхъ подобныя различія отмѣчаются у г. П-у); въ 327 на снимкѣ видно, кажется, скорѣе *ταξιδάρης*, чѣмъ данное въ текстѣ безъ оговорокъ *ταξιδιάρης*. Отсюда и въ другихъ случаяхъ иногда невольно возникаетъ сомнѣніе въ точности копіи. Напр., къ ст. 270 *ὑποδέκτῃα* указано N *ὑποδέκτια*, а «глоссарій» для того же стиха даетъ *ὑποδέχτῃα*; къ *ὄλη ἢ ὑπόθεσις* 401—N *ὄλην ὑπόθεσις*; къ 807 *πέρπερα*—N *πέρπιρα*, а въ глосс. читаемъ: «*πέρπιρα* (*ὑπέρπιρα*), *τά*, деньги, I 147, 807 (*πέρπερα*)»; къ *θάψετε τὴν* 908—N *θάψετε τὴν* и т. п. Въ 908 совсѣмъ непонятно указаніе чтенія N, совершенно сходнаго съ текстомъ (опечатка?). Въ 807, кажется, нельзя было въ словарѣ специально отмѣчать *πέρπερα* этого стиха, если только подѣ текстомъ точно дано чтеніе «N *πέρπιρα*», которое гораздо ближе къ *πέρπιρα*, чѣмъ возстановленное въ текстѣ *πέρπερα*, такъ что спрашивается, что же именно стоитъ въ N. Тотъ же вопросъ относится и къ 270, а въ 401, можетъ быть, и въ N имѣется тоже, что и въ текстѣ. Отдѣльные, пожалуй, даже неважные недосмотры, конечно, неизбѣжны при первомъ изданіи, но они показываютъ, что новое сличеніе изданія г. П-у съ N будетъ всетаки неизлишне, хотя трудъ сличателя навѣрно окажется большею частью весьма неблагодарнымъ.

Объ отношеніи N къ P и M г. П-у говоритъ не разъ, но всѣ его замѣтки носятъ характеръ отдѣльныхъ и разнорѣчивыхъ наблюдений, общій же итогъ этимъ наблюдениямъ не подводится. Наиболѣе обширный матеріалъ для сравненія давали римованныя четверостишія (т. е., по П-у, 6-е стихотвореніе С-а: «Собраніе гетеръ», II 378—712, III 602—812) и сохранившіеся также во всѣхъ трехъ кодексахъ стихи «о тюремщикахъ» (4-е стих., II 267—340, 484—564). На первыя дѣйствительно обращено большее вниманіе, кропотливо составлена даже сравнительная таблица числа, порядка и состава этихъ четверостишіи по разнымъ кодексамъ. Но въ результатѣ получается въ сущности только подсчетъ сходныхъ и несходныхъ куплетовъ и указаніе на большую путаницу «версій» особенно во второй (большей) половинѣ этого отдѣла. Въ объясненіе этого указывается на давній и продолжающійся доселѣ критскій обычай *certare capitibus*, на популярность стиховъ С-а на Критѣ, на внесеніе массы интерполяцій, откуда и возникаетъ трудность возстановить дѣйствительную послѣдовательность разсказа. Указаніе на критскій обычай весьма заманчиво, но еще не убѣдительно, и при теперешнемъ положеніи дѣла трудно сказать, правъ ли здѣсь П-у, предполагающій интерполяціи, или Крумбахеръ, допускающій и разныя изданія самого поэта. А, что важнѣе всего, отношеніе «версій» по существу вовсе не опредѣляется: какою «версію» П-у считаетъ болѣе древней, объ этомъ онъ умалчиваетъ. Правда, во главу таблицы онъ ставитъ N, гдѣ какъ разъ наименьшее число куплетовъ, и это подходитъ къ теоріи интерполяцій, но, на второмъ мѣстѣ здѣсь помѣщена P съ наибольшимъ числомъ куплетовъ, на послѣднемъ — M съ среднимъ, такъ что очевидно при случайномъ размѣщеніи предпочтеніе отдано N только потому, что къ ней примыкаетъ главное изслѣдованіе. Если бы П-у дѣйствительно считалъ «версію» N болѣе древней, то онъ относился бы, конечно, осмотрительнѣе къ внесенію въ изданіе ея стиховъ изъ P и M или замѣнилъ ея стиховъ стихами послѣднихъ, а такихъ въ этомъ отдѣлѣ у него не меньше тринадцати. Въ отдѣльныхъ примѣчаніяхъ къ этимъ куплетамъ даны только отрывочныя наблюденія: P правильнѣе, чѣмъ N къ 603 сл., или чѣмъ N M къ 794, наоборотъ N M правильнѣе, чѣмъ P къ 731, или M лучше, чѣмъ P N къ 758, или только указаніе различія, см. къ 608 сл. и къ 704 сл., безъ попытки остановиться на опредѣленномъ рѣшеніи. — Въ примѣчаніяхъ къ другимъ совпадающимъ въ кодексахъ частямъ «Страннаго разсказа» чаще отдается предпочтеніе N предъ P M (420, 430, 431, 439 [479], 503, 526, 530, 586), но не разъ и чтенія P M называются «несомнѣнно» или «вѣроятно» болѣе правильными, хотя въ текстѣ сохраняются чтенія N (447, 481, 499, 555, 579); рядомъ указывается преимущество N M предъ P (428, 489) или M предъ N P (448, 517); иногда отмѣчается большая близость M къ N, чѣмъ къ P (424, ср. 455, 549—564), въ прочихъ случаяхъ — только сходство или различіе ихъ (M P : N 475, 519, 535, M N : P 525, M : P : N 484 сл.). Указаніями примѣчаній матеріалъ для сужденія

объ отношеніи кодексовъ впрочемъ не исчерпывается: указаны тамъ только болѣе бросающіяся въ глаза различія, о другихъ умалчивается (напр. объ отношеніи N 509 и M къ P 292—293, или N 523—524 къ P 308 и M и др.). Изъ того, что тремъ стихамъ N 424—426 въ M соотвѣтствуютъ четыре, а въ P даже пять, дѣлается попытка даже возсоздать цѣлыхъ восемь подлинныхъ стиховъ, правда, только въ примѣчаніи, но при менѣе крупномъ разногласіи и въ самый текстъ N вносятся поправки и восполненія по P M (см. 517, 580—583), такъ что пользование другими кодексами отчасти носитъ характеръ произвола. Послѣдовательности здѣсь нѣтъ, да и не могло быть, разъ не установлено нормальное отношеніе кодексовъ или «версій». Какъ самъ издатель смотритъ на эти различія, опять остается неяснымъ. На стр. 9 онъ говоритъ о «небольшихъ» отступленіяхъ трехъ «версій» (N, P, M), а на стр. 100—104 (о четверостишіяхъ) о трехъ «версіяхъ, мало похожихъ» одна на другую, на стр. 61 сл. о такомъ различіи между тремя версіями, что «многія мѣста стихотвореній имѣютъ въ каждой изъ нихъ совершенно иной видъ» (примѣръ P 378—381, M, N 603—607); на стр. 87 допускаются двѣ совершенно различныя «версії» самого Сахликиса (ср. стр. 111), а на слѣдующей не отрицается правдоподобность мнѣнія, что второе изданіе принадлежитъ «позднѣйшимъ собирателямъ поэмъ», а на стр. 123 дошедшія до насъ «версії» (сколько?) объясняются популярностью С-а; на стр. 114: въ рукописномъ преданіи всѣ стихи С-а, какъ народнаго поэта, подверглись порчѣ и интерполяціи въ зависимости отъ произвола переписчиковъ и импровизаторовъ; на стр. 121 допускается порча народнаго языка С-а, внесенная рукой ученаго справщика, а на стр. 152 къ ст. 278 приписывается прямо переписчику желаніе сообщить архаистическій синтаксисъ слову δ:χῶς. Сколько же именно «версій» имѣется и какой наиболѣе вѣроятный способъ и порядокъ ихъ возникновенія, объ этомъ опредѣленно пока нигдѣ не сказано: можетъ быть, г. П-у сдѣлалъ это даже съ намѣреніемъ, чтобы не предрѣшать вопроса для будущаго изданія всѣхъ стиховъ С-а, для котораго нужно сначала переислѣдовать рукописи P и M. До той поры вопросъ остается нерѣшеннымъ, и всѣ отдѣльныя наблюденія имѣютъ весьма цѣнное значеніе только въ качествѣ подготовительнаго матеріала для рѣшенія вопроса.

Въ связи съ этой неопредѣленностью находится и недостаточное опредѣленіе или разграниченіе цѣлей изданія. По отношенію къ такимъ произведеніямъ вульгарной греческой словесности, какъ стихи С-а, появившіеся очень скоро (въ данномъ случаѣ въ нѣсколько десятилѣтій) въ разныхъ версіяхъ, или, можетъ быть, и вышедшіе въ разныхъ изданіяхъ самого автора, цѣль критической работы издателя можетъ быть различна: можно стремиться или возстановить оригиналъ писателя, или установить ту редакцію или ту версію, въ которой произведеніе дается трактуемымъ кодексомъ или группой кодексовъ, или просто представить памятникъ письменности данной эпохи въ удобочитаемомъ видѣ, или

дать языковой матеріаль по самой рукописи и т. д. Г. П-у, кажется, преслѣдуетъ сразу всѣ указанныя цѣли, безъ строгаго разграниченія ихъ. Изъ того, что довольно часто онъ не вводитъ въ свой текстъ «несомнѣнно» лучшихъ чтеній Р или М, можно заключать, что ему желательно только возстановить «версію» N. Но если бы это было дѣйствительно такъ, то едва ли было нужно вводить въ изданіе большое число стиховъ изъ Р и М, или замѣнять и исправлять послѣдними стихи N, какъ это часто у него дѣлается. Вводя эти дополненія и присчитывая еще бланки, онъ только затрудняетъ и запутываетъ представленіе о дѣйствительномъ содержаніи N и для другихъ и для себя <sup>1)</sup>. Это отношеніе къ тексту скорѣе говоритъ о намѣреніи дать удобочитаемый текстъ или же на основаніи всѣхъ кодексовъ приблизиться къ оригиналу. Въ пользу послѣдняго говоритъ и то, что при случаѣ, сваливая всю вину только на переписчиковъ, онъ прямо ищетъ того, что вышло изъ подъ пера автора (ср. къ 431, 503 и др.). Этому однако опять противорѣчитъ желаніе издателя сохранить въ самомъ текстѣ языковыя и орфографическія особенности рукописи N, принадлежащія именно переписчику или его времени. Въ виду характера произведеній С-а, какъ писателя народнаго (см. стр. 115—117), пожалуй, дѣйствительно важнѣе всего изслѣдовать рукописи ихъ со стороны языка, лексикальныхъ, флексивныхъ и фонетическихъ особенностей, но не слѣдовало бы смѣшивать этой цѣли съ указанными прежде.

Одновременное преслѣдованіе разныхъ цѣлей особенно рѣзко отразилось на орфографіи изданія. Отношеніе издателя къ ней опредѣлено на стр. 11—14: допуская значительныя измѣненія противъ N въ видѣ вставокъ опущеній, перестановокъ, поправокъ, онъ однако слѣдуетъ «системѣ» N въ орфографіи, т. е. не даетъ вездѣ 15-сложнаго стиха, а обозначаетъ кразисъ, элизію, афезу, синизисъ только тамъ, гдѣ это дано въ N; исправляя варварское правописаніе словъ N, удерживаетъ изъ него важнѣйшее въ фонетическомъ отношеніи; не прибѣгая къ радикальнымъ нововведеніямъ, уклоняется отъ традиціоннаго письма при противорѣчии послѣдняго научнымъ выводамъ ( $-\epsilon\varsigma = \alpha\iota\varsigma$ ,  $\eta$   $\epsilon\lambda\iota\phi\eta$ ,  $\kappa\alpha\iota$   $\tau\rho\beta\kappa\omicron\pi\tau\alpha$ ) и т. п. Отсюда чрезъ все изданіе проходитъ неустойчивость орфографіи, колебаніе между орфографіей, установленной хотя бы чрезъ простой *usus*, орфографіей малограмотнаго переписчика и орфографіей самого едва ли очень грамотнаго писателя. А послѣдовательность въ текстѣ здѣсь была вполнѣ возможна, потому что желающему изслѣдовать фонетическія особенности все равно и теперь обязательно по поводу каждаго слова и формы обращаться къ нижнему этажу изданія и

1) Напр. на стр. 97 онъ говоритъ, что «разсказъ о тюремщикахъ (II 267—340 [т. е. въ Р], III [т. е. N] 484—564) сохранился во всѣхъ трехъ кодексахъ и написанъ бѣлыми стихами въ числѣ 73 (80 по код. N)». Число 73, слѣд., указано по Р М, но въ Р тутъ 74 стихи, въ М 81, въ N 79, а съ вставленными у П-у всего 81; о частностяхъ сравненія я уже не говорю.

примѣчаніямъ, автографъ же писателя возстановить, кажется, невозможно, да едва ли и нужно. Лучше было бы, при условной, но однообразной, орфографіи текста, важнѣйшія для языка особенности рукописи объединить въ особыхъ экскурсахъ или только отмѣтить въ критическомъ аппаратѣ, напр., особымъ шрифтомъ. Можно было бы впрочемъ примириться съ указанными непоследовательностями, вызванными желаніемъ достигъ разныхъ цѣлей и зависящими отъ рукописи N (онѣ встрѣчаются на каждомъ шагу), если бы при этомъ было всетаки последовательное отношеніе къ N, т. е. если бы извѣстное письмо N всюду или сохранялось, или замѣнялось однимъ опредѣленнымъ способомъ, а оказывается, что и здѣсь есть нѣкоторый произволъ. Я укажу нѣсколько случаевъ главнымъ образомъ такого отношенія къ N <sup>1)</sup>.

εις—ς—σ: εις ὅσα 617, εις τὸν ἄδην 667, εις τὴν κρίσιν 713 и т. д.; ς τῆς 706 (N εις τῆς), ς τὴν 299 (N εις τὴν), εἰν ς τὴν χώραν 756 (N εις), ς ὅσα 616, ς τῆς Ἀγγελίνας τῆς πτωχῆς σιμὰ εις τὸ τζαγγαρεῖον 706 и т. д.; σ' ἀπτι 597 (N σταπτή), στὴ χώρα 752 (N στηχώρα) и т. д. Отсюда въ текстѣ 511 ὀγὼ σέ μένα (N?), а на стр. 165 въ примѣчаніи ὀγὼ σ' ἐμένα и ibid. въ цитатѣ изъ Пикатороса ὀγὼ σ' ἐμέν.

ὡσάν—'σάν—σάν: 312 || ὡσάν ξένον (N?); 314 || ὡσάν κλέπτες (N?); 714 || 'σάν νᾶτον (N ὡσανάτον); 149 || σάν ἀπομουδιασμένος (N ὡσάν) и др.

τότε—τότες: καὶ τότε πάλι 670 (N τότες), τότε γυρεύουν 655 (N τότες); 788 καὶ τότες ἐμισσέψαν (N?), то же 786.

πάλι—πάλε—πάλιν: 623, 627, 670 πάλι (N πάλιν), то же 889 (N πάλαι), но 512, 522, 563, 708 πάλε согласно съ N (πάλαι), а 513, 887 πάλιν (N?).

εις μιάν—εις μίον: 806, 807 εις μιάν (N?), 805 εις μίον (N?) а 719 εις μιάν, хотя N εις μίον.

ὅταν: на стр. 102 сказано: «ὅταν, ὄντε, ὄντεν, ὄνταν, ἄντα (только разъ въ ст. 121)», однако въ текстѣ 121 дано чтеніе ὄντα τυχαίνη (N αντατυχένη). Ср. 864 съ 885.

διά—γιά: 95 ἐξεδιάγερνα (N ἐξεγιάγερνα), а 548 ξαναγιάγερνα (N?), 781 γι'αυτόν (N?) и др. Ср. также 783 ἐγγαστρώνουν (N ἐγκα—), 665 συσφίγγεται (N—γκ) и 449 ἀγκάδια (N ἀγγάδια) и др.

ιє—є: 116 πελελιές σου | , 115 δουλειές σου | , 111 μαυλίστριες | и 256 τέс λακτές || , 697 βουκεντρέс || , 818 ἀνδραγαθές τους | , правда вездѣ по N но на стр. 89 дается изъ 111 μαυλίστρες (глосс. μαυλίστρία), на стр. 98 изъ 818 ἀνδραγαθίες, въ глосс. βουκεντριά, λακτιά. Ср. 857 ἐπιδεξιεύτηκα, а 887 ἐπιδεξιεύτηκα (= N).

ευσ—єψ: въ концѣ четырехъ стиховъ при трехъ одинаковыхъ глаголахъ 612—615 дано εύση, а 648—651—έψη, ср. еще 7—8 и 305—306 и 906 и др.

1) Дальше у меня N? обозначаетъ, что чтеніе N не указано, но очевидно тождественно съ текстомъ; N — чтеніе N тождественно по прямому указанію; | обозначаетъ начало или конецъ стиха; || обозначаетъ цезуру.

τσ—τζ: ср. κάτζα въ 28, 757 и 186; въ одномъ и томъ же имени Ποθοτσουστουινά четыре письма: — ατσ—813 (N ατζ), — οτσ—824, 826, 829, 852, 835 (N ατζ) и 848 (N ατζ), — χτζ—865, 868, 882, 895 и 905, — οτζ—897, и это на пространствѣ всего 80 стиховъ.

О непослѣдовательностяхъ въ родѣ ἥστεα, στέω, ιστέω, ἔστεα, στεα, ἐμπουκώσου, ἀμπουκώσου, μπουκώσου, μοιρολόγι, μυρολόγι (28 и глосс.) и массѣ подобныхъ можно и не говорить.

На неустойчивость ореографіи повліяло еще увлеченіе возстановленіемъ размѣра и риѣмы. Хотя вообще издатель и не считаетъ нужнымъ выражать стихъ въ видѣ 15 слоговъ (см. выше) и ореографія изданія уже предполагаетъ у читателя знакомство съ дѣйствительнымъ новогреческимъ произношеніемъ, дѣлающимъ иногда κκχοχράχης изъ κκκὸν χρόνον ἢ ἔχης, тѣмъ не менѣе въ текстѣ при случаѣ ради размѣра ставится, напр., φλακάτοραν 568 (N φυλακάτοραν), ἀκλουθήσασιν 785 (N ἀκολουθήσασιν), а рядомъ однако одно изъ наиболѣе употребительныхъ словъ С-а (πολιτικῆ) всегда пишется въ видѣ 4-сложнаго, хотя часто въ стихѣ считается за три слога <sup>1)</sup>.

Не было также нужды отбрасывать иногда вопреки рукописи конечное ν ради риѣмы только, напр. 170 χρῆσι (N χρῆσιν) для риѣмы съ συντύχη (риѣма всетаки не блестящая, хотя безъ оговорки), если въ 712—715 оставлено χρῆσιν—κρίσιν—βρούσιν—ἀποχωρίση, или 198—199 τραγωδοῦσιν—κηλαδοῦσι, ср. еще 303—304 μεγάλη (N—λην) — προβάλλει, а 318—319 πρὸς ἐμέναν—ἐμπιστεμμένα, или 5—6 θάρρει—λιθάρι (N—ριν), 200—201 μεθοῦκλι—κούκλη (N—κλην), а 291—292 σακκοῦλιν—πούλιε (?); совсѣмъ непонятно 95 τάξι(ν) съ дополненнымъ ν въ риѣмѣ съ ὑποτάξιη <sup>2)</sup>.

Закончимъ нашъ и безъ того длинный перечень непослѣдовательностей слѣдующими недостаточно обоснованными измѣненіями рукописнаго текста: 129 || δὲν ἤμουν (N οὐδὲν), а 300 || οὐδὲν ἤμουν, ср. 344 и 358; 558 ἐκείνοι (N ἀκόμη), ср. 602; 108 ἀκόμη, (N ἀκομή, Крумбахеръ въ *Kuhn Zeitschr.* XXVII р. 516 сообщаетъ со словъ Леграна, что на Критѣ и теперь произносятъ ἀκομή; *ibid* о значеніи слова). Извиненіемъ для издателя служить, конечно, то, что ореографія вообще слабое мѣсто всѣхъ новогреческихъ изданій, и потому я говорю о необходимости только относительной послѣдовательности. Установленіе общихъ правилъ въ этомъ отношеніи находится пока въ области желаній.

Вмѣстѣ съ исправленіемъ текста несомнѣнно важнѣйшую часть труда

1) Издатель по этимологіи отъ πόλις всюду пишетъ λι, но спрашивается, такъ ли этимологизироваль переписчикъ и имѣемъ ли мы право игнорировать для него это λι, когда въ N, напр., въ ст. 603—908 въ этомъ слогѣ 21 разъ пишется λυ и только дважды λι (671, 863) и разъ λη (850).

2) См. упреки Fou въ Bezenberger'овыхъ Beiträge XIV р. 84 по поводу опущенія конечнаго ν въ изданіи византийскихъ пословицъ Крумбахера, и о значеніи конечнаго ν именъ средняго рода въ статьѣ Θ. Е. Корша Мысли о происхожд. новогреч. яз. въ «Лѣтописи ист.-ф. общ. при Новор. Ун.» VI р. 293.

г. П-у составляютъ «примѣчанія» какъ къ «Аф. παράξ.», такъ и къ прежде изданнымъ стихамъ С-а <sup>1)</sup>).

Здѣсь именно онъ вводитъ насъ въ свою критическую работу, интерпретируетъ контекстъ и отдѣльныя слова съ формальной и реальной стороны и попутно изслѣдуетъ нѣкоторые грамматическіе вопросы. Лучше было бы дать большую часть критическихъ и объяснительныхъ замѣтокъ *подъ* текстомъ, параллельно съ *varia lectio*, а не отдѣльно, послѣ текста. Вынесеніе ихъ въ особую главу обусловливалось вѣроятно обширностью нѣкоторыхъ изъ нихъ, но такихъ въ дѣйствительности немного (не больше 20-ти) <sup>2)</sup>, и частыхъ была бы уместна въ историко-литературномъ «изслѣдованіи» или въ лексикально-грамматическихъ обобщеніяхъ той же главы, а часть составила бы нѣсколько экскурсовъ, въ которыхъ работа автора выдѣлялась бы еще рельефнѣе. Для большинства же примѣчаній, приблизительно для  $\frac{2}{3}$  (круглымъ числомъ сто), наиболѣе подходящее мѣсто *подъ* текстомъ и для остальной трети (напр. къ 3, 4, 5, 19, 42, 43, 49, 50 и т. д.)—въ словарѣ. При этомъ условіи многія изъ нихъ можно было бы изложить безъ ущерба для ясности гораздо короче. Напр. примѣчаніе въ *восемь* строкъ къ ст. 210 на стр. 149 *подъ* текстомъ, гдѣ на лицо и чтеніе N и восстановленный текстъ, было бы ясно, даже яснѣе выражено словами: «[ó] и [óτi] ради размѣра, χωράφι: вмѣсто σιτάρι ради риѣмы»; ср. еще прим. къ 173, 145 сл., 251, 311, 528 и др. Вообще почти всякое примѣчаніе при иномъ планѣ можно было бы сократить и сократить значительно. Устраненіе подробности объясненій не уменьшило бы цѣнности примѣчаній, а читатель, имѣя краткія замѣтки рядомъ съ текстомъ, только поблагодарилъ бы за такое облегченіе труда, да и работа автора была бы облегчена, и вообще естественнѣе было послѣдовать наиболѣе удобнымъ внѣшнимъ приѣмамъ критическихъ изданій. У Вагнера въ *Carmin. gr. med. aevi* нѣтъ почти ни одного примѣчанія, кромѣ рукописныхъ вариантовъ, а для внимательнаго читателя всегда ясно, къ чему и почему имъ введены тѣ или другія измѣненія текста. Черезчуръ большія разъясненія въ сущности даже излишни,—книга предназначается во всякомъ случаѣ не для легкаго чтенія.—Сказанное о критическихъ примѣчаніяхъ примѣнимо, хотя и въ меньшей степени, и къ лексикальнымъ, при помѣщеніи ихъ въ глоссарій. Кромѣ того при иномъ планѣ изданія авторъ безъ сомнѣнія и обошелся бы безъ лишнихъ повтореній (ср. сказанное на стр. 37 къ ст. 580—583 и на стр. 170 въ примѣч., или примѣч. стр. 134 и стр. 55 объ ξώπορτον; или стр. 107 и 132 о двустипіи-

1) Половина примѣчаній къ послѣднимъ была уже напечатана въ «Виз. Вр. I 649—656», но другая половина ихъ и притомъ наиболѣе обстоятельная является здѣсь впервые.

2) Къ ст. 8 θεραπέου, 11 и 117 μητά, 23—30 о риѣмѣ, 92 о евреяхъ на Критѣ, 95 διαφέρνω, 99 μοναστήριον, 130 μητάτων, 155 έντριτία, 186 κουρτσοβάδι 292 хανίσι, 424 о порчѣ традиціи, 511 óγώ, 578 ταιμπάχοι, 598 άπτί, 627 γεβεντίζω (ср. 889), 660 κουράζω и нѣсколько другихъ.

яхъ и т. п.), и не опустил бы излишнихъ поясненій и оговорокъ: напр. 676—679 комбинированы по М, Р и N и по изданію Вагнера, а въ примѣч. (стр. 186) это не оговорено; ср. ἀμμή ἢ (N ἀκόμη) въ 684, φοροῦν καὶ χαμαρωμένοι (N—χαμαρώνου) въ 189 и др. также безъ оговорокъ; появленіе ἢ Φουρνάρα вмѣсто N ἢ συβρόνα уясняется только изъ второй серіи примѣчаній (стр. 226 къ Wagn. II 689) и т. п., хотя вообще оговорки дѣлаются и при менѣе важныхъ переменѣнахъ рукописнаго текста. — Все это касается впрочемъ лишь внѣшней стороны, по содержанію же примѣчанія большею частію таковы, что именно здѣсь всякій можетъ много поучиться во всѣхъ отношеніяхъ. Сомнительны нѣкоторыя частности. Такъ, сомнительна этимологія ἐξεχαρβαλωμένα отъ арабскаго harab (къ ст. 188 сл.); теорія фонетическихъ явленій σχοινί—σχοινί, σχολή—σκολή, χαλίσχ: представляется по крайней мѣрѣ искусственной (къ ст. 292); мнѣніе, что въ ἀπαράδεκτος α не negativum, а «просто приставка», во всякомъ случаѣ недостаточно обставлено (къ 278); исправляя κερσίνου N въ καὶ σύρνου, едва ли можно было отмѣчать metathesis liquidae (къ 226). Подробнѣйшее объясненіе, предлагаемое авторомъ для словъ въ родѣ ἀπί, ἀβύ (стр. 171—176 къ 598), во всѣхъ существенныхъ чертахъ было дано уже въ 1887 г. у Fou (Bezzenberger Beiträge XII p 39 ss.), который сочинилъ даже особый терминъ для такихъ словъ (Artikelnomenscompositum), такъ что С. Д. Пападимитріу, приводя о всѣхъ прежнихъ объясненіяхъ голословный рѣзкій отзывъ Хаджидаки (Einleitung in die neugr. Gramm. p. 114: taugt nichts), неожиданно для себя признаетъ силу этого приговора и для своего объясненія, которое считаетъ новымъ; разумѣется, съ Хаджидаки здѣсь скорѣе можно не соглашаться: объясненіе, въ которомъ независимо другъ отъ друга совпали два изслѣдователя, всетаки болѣе вѣроятно. Недосмотръ вкрался въ примѣч. къ Wagner II 127 на стр. 216: «καὶ κείνοι ὁποῦ τὴν διάταξιν παρακαλοῦσιν πάλιν. Чтеніе рукописи намъ кажется болѣе вѣрнымъ: κ'ἐκείνοι ποῦ τοὺς διάταξαν»: у Вагнера подчеркнутое стоитъ въ текстѣ, а подъ текстомъ «τοὺς διάταξαν» сi. Bursianus», слѣд. г. II—у принялъ за чтеніе рукописи предположеніе Бурзіана. Подобный же недосмотръ въ прим. къ II 495—497, гдѣ говорится о недостающемъ четвертомъ стихѣ, хотя въ текстѣ Вагнера стоятъ всѣ четыре стиха (494—497, въ Р. 496 in margine scriptus).

Желательно было бы больше обобщенія относительно языкового матеріала. Примѣчанія, глоссарій и критическій аппаратъ даютъ множество цѣнныхъ данныхъ, но они остаются въ разбросанномъ видѣ, въ видѣ несистематическаго сбора матеріаловъ. Въ связномъ изложеніи о С-ѣ (въ отдѣлѣ о языкѣ) сдѣланъ сводъ только о союзахъ, а между тѣмъ подведеніе итоговъ по фонетикѣ, флексіи, словарю, синтаксису, метрицѣ и пр. помимо собственной цѣнности, дало бы также возможность избѣжать въ примѣчаніяхъ лишнихъ повтореній и многословія. Не подводя итоговъ, авторъ и тамъ, гдѣ высказываетъ общій выводъ, не даетъ читателю полной статистики явленій. Напр., на стр. 130 замѣчено, что во время «перепис-

«ика» уже начался переходъ неударяемаго *e* въ *i* (ср. стр. 137 къ ст. 117) и въ доказательство приводятся по N *μητά* 11, *μή* 57, *ἐκ τῆς ἕξοδος* 117 (въ текстѣ однако, хотя это и важно для фонетики, вездѣ дано обычное правописание — *μετά*, *μέ*, *τές*, какъ и слѣдовало); но статистика здѣсь только случайная: *μή* = *μέ* еще въ 338, 343; сюда же можетъ относиться *κηλαδοῦσι* 199, *κελαδοῦσι* 258, *πέρπερα* и *πέρπιρα* (см. выше), *μητάτων*<sup>1)</sup> и нѣкоторые другіе факты.

При недостаточности однихъ и недоступности другихъ словарей *mediae et infimae graecitatis* нельзя не поблагодарить автора за приложенный глоссарій, значительно облегчающій пользованіе не только текстами С-а, но и разбросанными изслѣдованіями всей книги. Предназначенный въ дополненіе къ ходячимъ ново- и древне-греческимъ словарямъ, глоссарій всѣхъ неограеса, конечно, не заключаетъ, а даетъ лишь выборъ изъ нихъ и даже съ избыткомъ, такъ какъ могъ бы и не содержать такихъ словъ, которые имѣются въ обычныхъ словаряхъ и извѣстны всякому немного знающему новогреческій языкъ (*ἀνήφορον*, *ἀφεντιά*, *βασιλικός*, *γλίγορα*, *γυρεύω*, *διάγω*, *διατάσσω*, *ἐγείρομαι*, *ἐμποδίζω*, *ἠγουμένη*, *μνήμα*, *μοῖρα*, *πατάσσω*, *χοντρός* и мн. др.). По поводу предлагаемыхъ этимологій можно выразить сомнѣніе еще относительно *ἐπέσωσα* отъ *σώζω* (ср. Hatzidakis въ *Bezzenb. Beitr.* VI p. 328), *κουροκέφαλος* = *κυροκέφαλος* (ср. *κουρός* *schwarz und weiss gestreift* (von Ziegen), *Jeannarakí Kretas Volkslieder*, въ словарѣ) и др. Алфавитъ глоссарія мѣстахъ въ десяти не вполне соблюденъ (см. *βάνω*, *καταμυτώνω*, *ματζοῦχα*, *μαυλίζω*, *μπουρδέλλιν*, *ξεγδικαώνομαι*, *παιδόπουλα*, *πομπεύω*, *σφουγγᾶτο*, *χαροκοπιά*). Непостоянство орфографіи отразилось и на размѣщеніи словъ глоссарія: слова съ одинаковымъ началомъ приходится искать то здѣсь, то тамъ, или они повторяются въ разныхъ формахъ и здѣсь и тамъ. Составленіе полнаго *index graecitatis* С-а принесло бы пользу и для окончательнаго установленія текста стихотвореній.

Намъ остается сказать еще объ «изслѣдованіи», составляющемъ уже выводъ изъ всей детальной работы автора надъ прежними и новыми стихами С-а. О значеніи вновь изданнаго произведенія С-а и основаннаго преимущественно на немъ изслѣдованія г. П-у можно судить по тому, что сказано было о С-ѣ въ первомъ изданіи *Byzant. Litt.* Крумбахера (стр. 410) и что стоитъ тамъ теперь во-второмъ (стр. 815—816). Не малое число фактовъ изъ жизни поэта и его стихотворной дѣятельности теперь отчасти прочно установлено, отчасти обставлено съ нѣкоторой долей вѣроятности. Можно считать доказаннымъ, что родиной его или, по крайней мѣрѣ, болѣе постояннымъ мѣстомъ жительства былъ критскій городъ *Χάνδαξ* (*Candia*, у С-а *Κάστρον*) и что время его дѣятельности относится не къ XVI в., какъ думали раньше, а къ 2-й половинѣ XV. Чтобы показать на одномъ примѣрѣ, какъ г. П-у обслѣдуетъ историко-

1) Прим. на стр. 139: «*μητάτων*, болѣе правильное чтеніе, хотя встрѣчается *μῆ-τάτων*, *μυτάτων*, *μετάτων*, отъ лат. *metatum*»: почему же болѣе правильное?

литературные вопросы, приведу перечень его соображеній о времени жизни С-а. Отказываясь слѣдовать статистическому методу Психарп, основанному на численномъ соотношеніи нѣкоторыхъ формъ члена, и справедливо указывая на примѣнимость его къ опредѣленію времени кодекса или данной версіи, а не жизни автора, онъ прежде всего ищетъ фактическихъ указаній въ стихахъ самого С-а. *Μανδᾶτον* *θλιβερόν ἀπὸ τῆν Ῥωμανίαν* (I 327) онъ, на основаніи параллелей, принимаетъ за вѣсть о взятіи Константинополя турками и полагаетъ, что Сахликисъ могъ говорить здѣсь такъ только какъ современникъ, подъ свѣжимъ впечатлѣніемъ событія. Далѣе указывается взглядъ С-а на современныя ему отношенія Крита къ Турціи въ словахъ: *εἰς Τουρκοὺς νὰ περάσῃ, οὐχὶ νὰ πᾶ πρᾶγματευτῆς, πρᾶγματα ν'ἀγοράσῃ, ἀρμὲ 'ς τὲς μαύρες φυλακὲς ἀπέσω νὰ γηράσῃ* (II 426 сл.), и послѣ экскурса о турецко-венеціанскихъ отношеніяхъ конца XV в. дѣлается выводъ, что рассказы объ ужасахъ турецкой тюрьмы при мысли о возможности торговыхъ сношеній съ Турціей примѣнимы только къ мирнымъ промежуткамъ 1454—1462 и 1479—1499, скорѣе къ первому. Въ видѣ *argumentum ex silentio* приводится молчаніе С-а о картахъ, хотя онъ обстоятельно говоритъ объ азартныхъ играхъ его времени и какъ разъ въ произведеніяхъ послѣднихъ лѣтъ своей жизни (Совѣты Франциску, I 118—239); это молчаніе сопоставляется съ упоминаніемъ о картахъ уже въ 1498 у Георгиллы (*Θανατικὸν τῆς Ῥόδου* 312). Слѣдующій аргументъ—изъ исторіи «политическаго» стиха: стихи С-а, то съ римой, то безъ нея, могутъ относиться къ періоду соотвѣтственнаго перехода въ этой исторіи. Наконецъ, отождествляются нѣкоторыя личности, упоминаемыя у С-а, съ названными въ завѣщаніи 1486 (у Саѳы *Μεσσιων*. βιβλ. VI 654 сл.). Все сводится къ тому, что С-ъ родился не позже половины XV в. Можно возражать противъ каждаго соображенія въ отдѣльности, такъ, *θλιβερόν μανδᾶτον* могло стать чѣмъ-то въ родѣ пословицы, намекъ на мирное время въ *οὐχὶ νὰ πᾶ πρᾶγματευτῆς*—отчасти насильственная интерпретація, молчаніе еще не доказательство, исторія римы также не обязательный аргументъ, отождествленіе личностей основывается только на именахъ. П-у и самъ это видитъ и выражается осторожно («повидимому» стр. 64, «если можно опираться» 73, «довольно смѣло» 74). Но совокупность всѣхъ соображеній дѣлаетъ хронологическій выводъ прочнымъ. Въ доказательство того, что стихи С-а нельзя относить даже къ началу XVI в., П-у могъ еще прямо сослаться на самый кодексъ N, который, по Пападопуло-Керамевсу, относится къ XV в. и уже даетъ С-а въ испорченномъ и интерполированномъ видѣ, но этотъ аргументъ опущенъ вѣроятно намѣренно, въ виду разнорѣчиваго мнѣнія о кодексѣ John Schmitt'a, видѣвшаго самую рукопись и относящаго ее къ XVI в. (П.-Керамевсъ судилъ только по фотографіи). Я не буду далѣе передавать тщательнаго свода и интереснаго освѣщенія дальнѣйшихъ біографическихъ подробностей, уясняющаго намъ характеръ самого поэта и его стихотвореній.—эти подробности обстоя-

тельно были уже изложены въ прошломъ году на страницахъ «Виз. Врем.». Отмѣчу только, что П-у, слѣдуя первой части «Αφ' ἡ. παράξ.», на которую онъ естественно смотритъ какъ на автобіографію С-а, размѣщаетъ факты его жизни, по моему мнѣнію, правильнѣе, чѣмъ это сдѣлано теперь у Крумбахера въ новомъ изданіи Вуз. L.-G., гдѣ заключеніе С-а въ тюрьму поставлено *послѣ* періода сельской жизни и адвокатуры поэта (мотивы къ тому не указаны и не ясны).

Переходя къ рукописному наслѣдію С-а, П-у много труда и мѣста посвящаетъ раздѣленію его на отдѣльныя стихотворенія и опредѣленію ихъ хронологическаго порядка (съ точностью иногда до годовъ, см. выше), основываясь при этомъ на данныхъ автобіографіи, на заглавіяхъ въ рукописяхъ, на составѣ сборниковъ въ разныхъ рукописяхъ, на содержаніи ихъ и на стихотворной формѣ (употребленіе риѣмы). Перечень полученныхъ такимъ путемъ *десяти* произведеній былъ уже указанъ здѣсь въ прошломъ году<sup>1)</sup>. Распредѣленіе по времени у П-у строго выдержано, можетъ быть, даже чрезчуръ строго, особенно на основаніи риѣмы, но тутъ, пожалуй, есть нѣкоторый *circulus* (ср. стр. 126 сл.). И дѣленіе и распредѣленіе еще пока недостаточно убѣдительно (пока еще не окончательно изслѣдована традиція текстовъ), но они очень полезны для обзорннн литературной дѣятельности С-а. Подробное изложеніе содержанія каждаго стихотворенія, близкое иногда къ переводу, можетъ познакомить съ С-мъ даже незнакомаго съ новогреческимъ языкомъ (въ книгѣ можно было бы, пожалуй, и обойтись безъ этого изложенія). — Далѣе Сахликисъ прекрасно характеризуется какъ народный поэтъ, на которомъ не отразилось вліянія ни древней, ни византійской литературы, опредѣляются нѣкоторыя общія черты языка его (см. выше) и вліяніе на послѣдующихъ поэтовъ (Склаво, Бергадиса, Пикатороса, Дефаранаса, — отношеніе послѣдняго къ С-у, какъ заимствователя, здѣсь окончательно установлено); отсутствіе нѣкоторыхъ изданій не позволило автору, обстоятельно разобратъ вопросъ о западномъ вліяніи на С-а: подъ *λατινικά* II 358 онъ разумѣетъ народныя латинскія пѣсни и именно ихъ вліяніе и по формѣ и содержанію старается доказать, но вопросъ этотъ пока слѣдуетъ считать только затронутымъ (Крумбахеръ остается при прежнемъ взглядѣ на эти *λατινικά*, какъ на итальянскія пѣсни).

О приложенныхъ, критическихъ *πάρεργα*, относящихся къ текстамъ Еврипида и схолій къ нему, говорить здѣсь не приходится.

Въ книгѣ С. Д. Пападимитріу, помимо отчасти новаго памятника, изданнаго въ исправленномъ видѣ, имѣется много новаго разработаннаго матеріала, множество разнообразныхъ, весьма цѣнныхъ и остроумныхъ отдѣльныхъ замѣчаній и содержательныхъ и поучительныхъ наблюдений, изслѣдованій и общихъ заключеній, но въ общемъ не достаетъ надлежа-

1) П-у готовъ дѣлать даже больше, чѣмъ на 10 частей: шестое, по его счету, стихотвореніе («Собраніе гетеръ», — четверостишія) вѣроятно состоитъ изъ двухъ отдѣльныхъ (стр. 103).

щей послѣдовательности и окончательной обработки. Послѣднее объясняется отчасти тѣмъ, что самъ авторъ видитъ въ своей работѣ только предварительный трудъ, подготовляющій окончательное изданіе С-а, которое онъ же самъ и намѣренъ предпринять послѣ личнаго изслѣдованія всѣхъ трехъ кодексовъ С-а (см. прим. на стр. 10 и 104); отчасти отразилась на работѣ и спѣшность ея, которая была совершенно понятна въ виду того, что новый матеріалъ находился уже и въ другихъ рукахъ (John Schmitt). Если и при этихъ условіяхъ недостатки ея почти скрываются за достоинствами, то понятно, чего мы должны ожидать отъ окончательной обработки С-а почтеннымъ изслѣдователемъ. Отчасти именно въ виду этой будущей работы я здѣсь и касался болѣе обстоятельно только desiderata,—потребовалось бы очень много мѣста, чтобы детально указать положительныя качества настоящей книги, и моя замѣтка предполагаетъ обязательное знакомство съ самой книгой. Лично мнѣ жаль, что прекрасная работа г. П-у уже и теперь не была закончена съ надлежащей акрибіей, потому что, приближаясь уже въ настоящемъ видѣ къ изданіямъ классиковъ, она тогда могла бы быть выставлена въ видѣ блестящаго образца для изданія средне-и новогреческихъ рукописныхъ текстовъ, предпринимаемаго у насъ въ послѣднее время довольно часто и даже не ближайшими специалистами. Во всякомъ случаѣ она должна обратить на себя серьезное вниманіе всѣхъ занимающихся новогреческой письменностью и языкомъ и во многихъ отношеніяхъ стать неизбѣжной для нихъ; кромѣ того ею съ нѣкоторымъ ограниченіемъ можно было бы воспользоваться и въ качествѣ весьма полезнаго пособия при университетскомъ преподаваніи новогреческаго языка.

А. Никитскій.

Галустъ Тэръ-Мкртчьянь (Міабанъ) Մշակութեան և գրականության զարգացման և պահպանման հարցի մասին հոդուածները Յիշատակի գրքի մէջ և Միջին վկայից որ վկայեցին յԱռհա.  
 (Изъ источниковъ Агапела. Записки (ὁπομνήματα) о мученичествѣ Горія и Шмона, замученныхъ въ Едессѣ. Вагаршапатъ 1896. 91 стр. 1).

Рѣдкій памятникъ армянской переводной литературы посчастливилось найти въ Эчміадзинской монастырской библіотекѣ хорошо извѣстному арменистамъ о. Галусту Тэръ-Мкртчьяну (Міабану). Это древняя редакція описанія мученичества Гурія и Самона<sup>1)</sup>. Отецъ Галустъ, вполне справедливо удѣляющій самое строгое вниманіе ореографическимъ и палеографическимъ явленіямъ армянскихъ рукописей, а равно ихъ судьбѣ<sup>2)</sup>,

1) Первоначально эта работа появилась на страницахъ Эчміадзинскаго журнала Араратъ 1896, стр. 385—392 (текстъ) и стр. 425—440 (изслѣдованіе).

2) Въ этомъ смыслѣ брошюра Г. Тэръ-Мкртчьяна даетъ весьма поучительный для специалистовъ матеріалъ, котораго однако въ настоящей замѣткѣ мы не коснемся. Мы сожалѣемъ только, что эчміадзинскій изслѣдователь не отмѣчалъ раз-